

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre de 2020

Chinese / Chinois / Chino A:
language and literature /
langue et littérature /
Lengua y Literatura

Higher level
Niveau supérieur
Nivel Superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse suivante : <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

Chinese A: language and literature –
Simplified version

Chinois A : langue et littérature –
Version simplifiée

Chino A: Lengua y Literatura –
Versión simplificada

1. A篇和B篇

文本 A 选自程思良发表在《香港文学》（2015 期 12 期）的小小说“重生”。文本 B 选自李二保发表在网上（2006 年 3 月 12 日）的漫画《落差》，二者都是关于农民工在城市的遭遇。

一份成绩合格至良好的答卷：

- 讨论两个文本的创作目的与语境
- 分析文本A中，作者如何利用对话结构来发展故事情节以及人物之间的戏剧性变化
- 指出文本A中“理发”的象征意义
- 讨论文本A中最后一段的艺术功能：指出这是故事的高潮，透露了老王这个人物的过去，以及他“拯救”年轻人的原因
- 指出文本B中新华社“关注农民工权益”标题对漫画主题的指导作用
- 分析文本B中，作者如何利用艺术技巧（人物造型、脸部表情、服饰、颜色、大小对比、结构等）来强化漫画的主题
- 比较两篇文本中人物之间关系的差异及其原因。讨论文本A中两个人物的相同点，以及文本B中城市人对外来民工的普遍性歧视。

一份成绩良好至优秀的答卷：

- 详细分析文本A两个人物老王与年轻人之间关系的戏剧性转变，指出作者如何以对话逐步透露信息（例如他们来自江北，有同样的口音等）产生艺术张力，最后达到高潮而结束
- 深入分析文本A中意象的象征应用，例如同一口音象征他们的身份认同，“洗头”象征年轻人的重新开始与新的态度，丢掉生果刀象征他改过自身等等
- 详细分析文本A的最后一段，“老王眼睛湿润了。二十多年前，老王还是小王的时候，独自闯江城，饿了一天，一时糊涂，铸下大错”这几句话如何强化本文的人物塑造深度以及解释老王的拯救青年人原因
- 深入分析文本B中作者如何通过夸张的颜色、大小、脸部与肢体表情等人物造型，来表达作者的目的。讨论民工比城里人矮小、满头大汗的民工与高大盛装的骄傲城市人的对比，并指出民工背后的高楼大厦反讽地暗示了他们的劳动对城市建设的重要贡献，以及他们获得不公的待遇
- 详细分析文本B中新华社“关注农民工权益”的标题对漫画主题表达的支持作用。指出官方提倡市民改变对民工的歧视以求社会和谐。

2. C篇和D篇

文本C是著名作家冯骥才的散文，本文“手下留情”（节选）沉痛地呼吁城市管理者，在中国现代化（或者城市化）过程中，保留城市的个性，不要继续破坏古城的历史文物。文本D“长城上建民宿岂不是‘自毁长城’”是评论性网文。作者刘天放把“环球旅游公司”获得地区文委文物科赞同，把长城打扮成为民宿，提出严厉的批判。

一份成绩合格至良好的答卷：

- 比较文本C与D的语境、目的、受众之异同，并讨论当前中国经济发展与保护古文化之间的矛盾
- 在文本C中，作者如何表达文人的悲哀，举例说明
- 分析文本C中，作者如何表达对城市管理者失望的同时，顺带提出他的观点
- 在文本D中，分析作者如何表达他反对在长城上建民宿的理由
- 二位作者都批判当权者，试比较文本C与D中作者的立场与口吻
- 讨论文本C与文本D中提到的外国元素的作用
- 比较在文本C与D中，作者如何利用叙述技巧（实例、问句、语言、结构、重复等）来强化其说服力。

一份成绩良好至优秀的答卷：

- 指出文本C与D的语境、目的、受众之异同，并分析当前中国经济发展与保护古文化之间的矛盾
- 在文本C中，分析作者如何表达文人的悲哀，并讨论三个方面，一、文人对文化价值可以视而不见，或见而不言；二、古董贩子利用文人文化研究成果获得利益；三、城市管理者服从商业利益而不听从文人的意见
- 文本C中，详细分析作者如何表达对当前城市管理者不满时，也表达了他的城市发展观。考生须指出这个“一石二鸟”的写作手法
- 在文本D中，作者如何用语言和例子，来达到强烈反对在长城上建民宿的目的。考生需要指出长城是中国文化的象征
- 二位作者都批判当权者，试深入比较文本C与D中作者的立场与口吻。考生要指出前者的作者是呼吁保护文物的作家，对文化盲的管理者进行了普遍和深度的谴责；后者是个义正辞严的网文作者，对一个特定商业行为的炒作和托词表示不信任，所说的担忧具有说服力
- 分析文本C与文本D中提到的外国元素的作用，指出C文中作者提到盲目对域外城市的模仿，导致中国城市个性的消失；D文中，因为与外国民宿公司合作能得到利益，使得文化官员盲目行事
- 比较在文本C与D中，作者如何利用叙述技巧（问句、语言、结构、重复技巧等）来强化其说服力。

Chinese A: language and literature –
Traditional version

Chinois A : langue et littérature –
Version traditionnelle

Chino A: Lengua y Literatura –
Versión tradicional

1. A篇和B篇

文本 A 選自程思良發表在《香港文學》（2015 期 12 期）的小小說“重生”。文本 B 選李二保發表在網上（2006 年 3 月 12 日）的漫畫《落差》，二者都是關於民工在城市的遭遇。

一份成績合格至良好的答卷：

- 討論兩個文本的創作目的與語境
- 分析文本A中，作者如何利用對話結構來發展故事情節以及人物之間的戲劇性變化。
- 指出文本A中“理髮”的象徵意義
- 討論文本A中最後一段的藝術功能：指出這是故事的高潮，透露了老王這個人物的過去，以及他“拯救”年輕人的原因
- 指出文本B中新華社“關注農民工權益”標題對漫畫主題的指導作用
- 分析文本B中，作者如何利用藝術技巧（人物造型、臉部表情、服飾、顏色、大小對比、結構等）來強化漫畫的主題
- 比較兩篇文本中人物之間關係的差異及其原因。討論文本A中兩個人物的相同點，以及文本B中城市人對外來民工的普遍性歧視。

一份成績良好至優秀的答卷：

- 詳細分析文本A兩個人物老王與年輕人之間關係的戲劇性轉變，指出作者如何以對話逐步透露信息（例如他們來自江北，有同樣的口音等）產生藝術張力，最後達到高潮而結束
- 深入分析文本A中意象的象徵應用，例如同一口音象徵他們的身份認同，“理頭”象徵年輕人的重新開始與新的態度，丟掉生果刀象徵他改過自身等等
- 詳細分析文本A的最後一段，“老王眼睛濕潤了。二十多年前，老王還是小王的時候，獨自闖江城，餓了一天後，一時糊塗，鑄下大錯”這幾句話如何強化本文的人物塑造深度以及解釋老王拯救青年人的原因
- 深入分析文本B中作者如何通過誇張的顏色、大小、臉部與肢體表情等人物造型，來表達作者的目的。討論民工比城裡人矮小、滿頭大汗的民工與高大盛裝的驕傲城市人的對比，並指出民工背後的高樓大廈反諷地暗示了他們的勞動對城市建設的重要貢獻，以及他們獲得不公的待遇
- 詳細分析文本B中新華社“關注農民工權益”的標題對漫畫主題表達的支持作用。指出官方提倡市民改變對民工的歧視以求社會和諧。

2. C篇和D篇

文本C是著名作家馮驥才的散文，本文“手下留情”（節選）沉痛地呼籲城市管理者，在中國現代化（或者城市化）過程中，保留城市的個性，不要繼續破壞古城的歷史文物。文本D“長城上建民宿豈不是‘自毀長城’”是評論性網文。作者劉天放把“環球旅游公司”獲得地區文委文物科贊同，把長城打扮成為民宿，提出嚴厲的批判。

一份成績合格至良好的答卷：

- 比較文本C與D的語境、目的、受眾之異同，並討論當前中國經濟發展與保護古文化之間的矛盾
- 在文本C中，作者如何表達文人的悲哀，舉例說明
- 分析文本C中，作者如何表達對城市管理者失望的同時，順帶提出他的觀點
- 在文本D中，分析作者如何表達他反對在長城上建民宿的理由
- 二位作者都批判當權者，試比較文本C與D中作者的立場與口吻
- 討論文本C與文本D中提到的外國元素的作用
- 比較在文本C與D中，作者如何利用敘述技巧（實例、問句、語言、結構、重復等）來強化其說服力。

一份成績良好至優秀的答卷：

- 指出文本C與D的語境、目的、受眾之異同，並分析當前中國經濟發展與保護古文化之間的矛盾
- 在文本C中，分析作者如何表達文人的悲哀，並討論三個方面，一、文人對文化價值可以視而不見，或見而不言；二、古董販子利用文人文化研究成果獲得利益；三、城市管理者服從商業利益而不聽從文人的意見
- 文本C中，詳細分析作者如何表達對當前城市管理者的不滿時，也表達了他的城市發展觀。考生須指出這個“一石二鳥”的寫作手法
- 在文本D中，作者如何用語言和例子，來達到強烈反對在長城上建民宿的目的。考生需要指出長城是中國文化的象征
- 二位作者都批判當權者，試深入比較文本C與D中作者的立場與口吻。考生要指出前者的作者是呼籲保護文物的作家，對文化盲的管理者進行了普遍和深度的譴責；後者是個義正辭嚴的網文作者，對一個特定商業行為的炒作和托詞表示不信任，所說的擔憂具有說服力
- 分析文本C與文本D中提到的外國元素的作用，指出C文中作者提到盲目對域外城市的模仿，導致中國城市個性的消失；D文中，因為與外國民宿公司合作能得到利益，使得文化官員盲目行事
- 比較在文本C與D中，作者如何利用敘述技巧（問句、語言、結構、重復技巧等）來強化其說服力。